COMISION PREPARATORIA DE LA AUTORIDAD
INTERNACIONAL DE LOS FONDOS MARINOS
Y DEL TRIBUNAL INTERNACIONAL DEL
DERECHO DEL MAR

ENMIENDAS AL PROYECTO DE REGLAMENTO APROBADAS POR EL
GRUPO DE ESTADOS AFRICANOS EL 23 DE AGOSTO DE 1983

I. COMPOSICION Y PARTICIPACION

Artículo 1

Miembros

La Comisión Preparatoria estará integrada por los representantes de los Estados y de Namibia, representada por el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, que hayan firmado la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar o se hayan adherido a ella, en lo sucesivo denominados miembros.

Artículo 2

Observadores que hayan firmado el Acta Final

Los representantes de los signatarios del Acta Final de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar podrán participar plenamente en las deliberaciones de la Comisión Preparatoria en calidad de observadores, pero no tendrán derecho a participar en la adopción de decisiones.

Artículo 3

Otros observadores

La Comisión Preparatoria podrá invitar a otros observadores y determinará las condiciones y modalidades de su participación. La participación de cada observador se limitará a las cuestiones incluidas en el ámbito de su competencia.

II. REPRESENTACION

Artículo 4

Representación de los miembros

1. Cada miembro de la Comisión Preparatoria estará representado por representantes acreditados y por los representantes suplentes y los consejeros que sean necesarios.

2. El jefe de la delegación podrá designar a un representante suplente o a un consejero para que actúe como representante.

3. Los observadores conforme al artículo 2 estarán representados por representantes designados y los representantes suplentes y los consejeros que sean necesarios.

Artículo 5

Notificación de la composición de las delegaciones

1. Las credenciales de los representantes de los miembros y los nombres de los miembros de las delegaciones, según proceda, deberán ser comunicados a la secretaría, de ser posible, a más tardar 24 horas después de la apertura del período de sesiones.

2. Se comunicarán en la misma forma a la secretaría los nombres de otros representantes designados de observadores designados conforme al artículo 2 y de observadores conforme al artículo 3.

3. Se comunicará también a la Secretaría cualquier cambio ulterior en la composición de una delegación. Las credenciales deberán ser expedidas por el Jefe de Estado o de Gobierno o por el Ministro de Relaciones Exteriores. Salvo indicación en contrario, las credenciales serán válidas para todos los períodos de sesiones de la Comisión Preparatoria, a menos que sean retiradas o sustituidas por otras.

4. También deberá comunicarse a la Secretaría todo cambio que se introduzca posteriormente en la composición de las delegaciones.

Artículo 6

Comisión de Verificación de Poderes

Se nombrará una Comisión de Verificación de Poderes al principio del primer período de sesiones de la Comisión Preparatoria, y su mandato se extenderá a todos los períodos de sesiones. La Comisión de Verificación de Poderes estará integrada por nueve miembros designados por la Comisión Preparatoria a propuesta del Presidente. La Comisión de Verificación de Poderes examinará las credenciales de los representantes e informará inmediatamente a la Comisión Preparatoria. En los períodos de sesiones subsiguientes de la Comisión Preparatoria, la Comisión de Verificación de Poderes examinará sólo las credenciales de los nueve representantes, salvo que la Comisión Preparatoria decida otra cosa.

Artículo 7

Impugnación de la representación de una delegación

Si se impugnare la representación de una delegación, la cuestión será examinada de inmediato por la Comisión de Verificación de Poderes. El informe al respecto será presentado en un plazo de 48 horas a la Comisión Preparatoria para que ésta adopte una decisión de inmediato.

Artículo 8

Participación provisional

Los representantes tendrán derecho a participar provisionalmente en las reuniones de la Comisión Preparatoria hasta que la Comisión decida sobre sus credenciales.

III. PERIODOS DE SESIONES

Artículo 9

Períodos ordinarios de sesiones

Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 31, la Comisión Preparatoria se reunirá dos veces al año en períodos ordinarios de sesiones. /A recomendación de la Mesa, /la Comisión Preparatoria fijará al comienzo de cada período de sesiones la fecha de clausura de ese período de sesiones.

Artículo 9 bis

Períodos extraordinarios de sesiones

Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 31, cualquier miembro de la Comisión Preparatoria podrá solicitar al Secretario General de las Naciones Unidas en su carácter de Secretario de la Comisión Preparatoria (el Presidente) que convoque un período extraordinario de sesiones de la Comisión Preparatoria. El Secretario General (el Presidente) informará inmediatamente a los demás miembros acerca de la solicitud e indagará si concuerda con ella. Si dentro de 30 días a partir de la fecha de la comunicación del Secretario General (el Presidente) una mayoría de los miembros concuerda con la solicitud se convocará un período extraordinario de sesiones de la Comisión Preparatoria.

Artículo 10

Lugar de reunión

La Comisión Preparatoria se reunirá en la sede de la Autoridad. ...

IV. PRESIDENTE, VICEPRESIDENTE Y OTROS CARGOS

Artículo 11

Elecciones

1. La Comisión Preparatoria elegirá /por consenso/ de entre los representantes de los miembros un Presidente, ... Vicepresidentes ... y un Relator General de la Comisión. Los titulares de esos cargos constituirán la Mesa de la Comisión Preparatoria.

2. La Comisión Preparatoria elegirá además por consenso de entre los representantes de los miembros el Presidente, ... Vicepresidentes ... y un Relator para cada una de las cuatro comisiones especiales mencionadas en el artículo 44.

3. Todos los miembros de la Mesa mencionados en los párrafos 1 y 2 del presente artículo se elegirán de conformidad con el principio de la distribución geográfica equitativa de los grupos regionales teniendo en cuenta la necesidad de que cada grupo regional esté representado en todas las Mesas de todos los órganos de la Comisión Preparatoria.

/...

Artículo 12

Duración del mandato

El mandato de los miembros de la Mesa de la Comisión Preparatoria tendrá la misma duración que la Comisión Preparatoria.

V. MESA

Artículo 13

Composición de la Mesa

1. La Mesa de la Comisión Preparatoria estará integrada por el Presidente, los Vicepresidentes y el Relator General de la Comisión Preparatoria y los miembros de las mesas de las comisiones especiales. Presidirá la Mesa de la Comisión Preparatoria el Presidente de la Comisión Preparatoria o, en su ausencia, un Vicepresidente designado por él.

2. Si el Presidente, el Relator General o el Presidente o el Relator de las comisiones especiales estima necesario estar ausente durante una sesión de la Mesa de la Comisión Preparatoria podrá designar a un miembro de su delegación para que participe y vote en la Mesa de la Comisión Preparatoria.

Artículo 14

Funciones de la Mesa

1. La Mesa prestará asistencia al Presidente de la Comisión Preparatoria en la dirección general de los trabajos de la Comisión Preparatoria y, con sujeción a las decisiones de ésta, coordinará su labor.

2. La Mesa se reunirá periódicamente en cada período de sesiones para examinar la marcha de los trabajos de la Comisión Preparatoria y sus comisiones especiales y formular recomendaciones con objeto de acelerarla. Se reunirá también durante el período de sesiones cada vez que el Presidente lo considere necesario o por solicitud de cualquier otro de sus miembros.

3. La Mesa desempeñará las demás funciones que prevea el presente reglamento o le asigne la Comisión Preparatoria.

Artículo 15

Coordinación

Las comisiones especiales podrán remitir cuestiones relacionadas con la coordinación de sus trabajos a la Mesa de la Comisión Preparatoria, la cual podrá tomar las disposiciones que estime oportunas, inclusive la celebración de reuniones conjuntas de las comisiones especiales y, cuando proceda, la recomendación de que la Comisión Preparatoria establezca órganos subsidiarios mixtos.

VI. DIRECCION DE LOS TRABAJOS

Artículo 16Quórum

1. El Presidente podrá declarar abierta la sesión y permitir el desarrollo del debate cuando estén presentes representantes de por lo menos un tercio de los miembros que participen en el período de sesiones de la Comisión Preparatoria.

2. Para la adopción de una decisión se requerirá la presencia de representantes de la mayoría de los miembros que participen en el período de sesiones, salvo que se trate de una decisión sobre una cuestión de fondo, en cuyo caso se requerirá la presencia de representantes de dos tercios de los miembros de la Comisión Preparatoria que participen.

Artículo 17Atribuciones y funciones generales del Presidente

1. Además de ejercer las atribuciones que le confieren otras disposiciones del presente reglamento el Presidente presidirá las sesiones plenarias de la Comisión Preparatoria, abrirá y levantará cada sesión, dirigirá los debates en ellas, concederá la palabra, someterá asuntos a votación y anunciará las decisiones. Dirimirá las cuestiones de orden y, con sujeción a lo dispuesto en el presente reglamento, tendrá plena autoridad para dirigir las deliberaciones y mantener el orden en ellas. El Presidente podrá proponer a la Comisión Preparatoria que se limite la duración de las intervenciones de los oradores, que se limite el número de veces en que un representante puede intervenir acerca de una cuestión que se aplace o cierre el debate y que se suspenda o levante la sesión.

2. En el ejercicio de sus funciones, el Presidente está supeditado a la autoridad de la Comisión Preparatoria.

3. Cuando el Presidente se ausente durante una sesión plenaria o parte de ella, o cuando temporalmente no pueda ejercer sus funciones, será sustituido por un Vicepresidente. Si el Presidente no pudiere ejercer sus funciones por cualquier otro motivo, se elegirá un nuevo Presidente para el resto de la duración de la Comisión Preparatoria.

4. El Presidente o el Vicepresidente que ejerza las funciones de Presidente no participará en las votaciones, pero designará a otro miembro de su delegación para que vote en su lugar.

Artículo 18Intervenciones

No se podrá hacer uso de la palabra en la Comisión Preparatoria sin autorización previa del Presidente. Con sujeción a lo dispuesto en los artículos 21 y 22, el Presidente concederá la palabra a los oradores en el orden en que hayan

manifestado su intención de intervenir. La lista de oradores será preparada por la Secretaría. El Presidente podrá llamar al orden a un orador cuando sus observaciones no sean pertinentes al tema que se esté examinando.

Artículo 19

Limitación de la duración de las intervenciones

La Comisión Preparatoria podrá limitar la duración de la intervención de un orador y el número de intervenciones de cada representante sobre un mismo asunto. Antes de adoptarse una decisión podrán hacer uso de la palabra dos oradores a favor y dos en contra de una propuesta de que se fije tal límite. Cuando se haya aprobado un límite y un orador se exceda del tiempo asignado el Presidente lo llamara inmediatamente al orden.

Artículo 20

Cierre de la lista de oradores y derecho de respuesta

En el curso de un debate el Presidente podrá dar lectura a la lista de oradores y con el consentimiento de la Comisión Preparatoria declararla cerrada. Sin embargo el Presidente podrá conceder a un miembro el derecho de respuesta si un discurso pronunciado después de cerrada la lista lo hiciere aconsejable.

Artículo 21

Precedencia

Podrá darse precedencia al Presidente de una comisión especial o al de un órgano subsidiario a fin de que exponga las conclusiones a que haya llegado esa comisión u órgano.

Artículo 22

Cuestiones de orden

En el curso del examen de cualquier asunto los representantes podrán plantear cuestiones de orden que serán dirimidas de inmediato por el Presidente con arreglo al presente reglamento. La decisión del Presidente podrá ser impugnada.

La impugnación será sometida de inmediato a votación y la decisión del Presidente prevalecerá a menos que la impugnación sea aprobada por la mayoría de los representantes presentes y votantes. El representante que plantee una cuestión de orden no podrá referirse al fondo de la cuestión que se esté examinando.

Artículo 23

Aplazamiento del debate

Cualquier representante podrá proponer durante el examen de una cuestión que se aplaze el debate de ella. Además del autor de la moción podrán hacer uso de

la palabra dos representantes en favor de ella y dos en contra, tras lo cual la moción será sometida de inmediato a votación. El Presidente podrá limitar la duración de las intervenciones con arreglo al presente artículo.

Artículo 24

Cierre del debate

Un representante podrá proponer en cualquier momento el cierre del debate sobre la cuestión que se esté examinando, aun cuando otro representante haya manifestado su intención de hablar. Sólo podrán hacer uso de la palabra acerca de la moción de cierre dos oradores que se opongan a ella y el Presidente podrá limitar la duración de las intervenciones con arreglo al presente artículo. Para la aprobación de la moción se requerirá una mayoría de dos tercios de los representantes presentes y votantes.

Artículo 25

Suspensión o levantamiento de la sesión

Cualquier representante podrá proponer durante el examen de una cuestión que se suspenda o se levante la sesión. Esa moción será sometida inmediatamente a votación sin debate. El Presidente podrá limitar la duración de la intervención del orador que proponga la suspensión o el levantamiento de la sesión.

Artículo 26

Orden de las mociones de procedimiento

Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 22 las siguientes mociones tendrán prelación en el orden en que figuran sobre las demás propuestas o mociones formuladas:

- a) Suspensión de la sesión.
- b) Levantamiento de la sesión.
- c) Aplazamiento del debate sobre la cuestión que se esté examinando.
- d) Cierre del debate sobre la cuestión que se esté examinando.

Artículo 27

Decisiones sobre cuestiones de competencia

Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 22 las mociones encaminadas a que se determine la competencia de la Comisión Preparatoria para examinar un asunto o para aprobar una propuesta o una enmienda que le haya sido presentada serán sometidas a votación antes de que se examine el asunto o se proceda a la votación de la propuesta o enmienda.

Artículo 28

Propuestas y enmiendas

Las propuestas y enmiendas serán normalmente presentadas por escrito a la Secretaría, la cual distribuirá su texto a las delegaciones. Ninguna propuesta será examinada o sometida a votación en sesión de la Comisión Preparatoria si no se hubiere distribuido su texto a las delegaciones, en todos los idiomas de la Comisión, a más tardar la víspera de la sesión. Sin embargo el Presidente podrá permitir que se examinen enmiendas o mociones de procedimiento aunque su texto no haya sido distribuido o haya sido distribuido el mismo día.

Artículo 29

Retiro de propuestas y mociones

El patrocinador de una propuesta o moción podrá retirarla en cualquier momento antes de que haya sido sometida a votación a condición de que no haya sido objeto de una enmienda. La propuesta o moción retirada podrá ser presentada de nuevo por cualquier representante.

Artículo 30

Nuevo examen de propuestas

1. Cuando una propuesta haya sido aprobada o rechazada, no podrá ser examinada de nuevo a menos que la Comisión Preparatoria lo decida. Solamente podrán hacer uso de la palabra sobre una moción de nuevo examen dos oradores que se opondan a ella tras lo cual la moción será sometida inmediatamente a votación.

2. La Comisión Preparatoria podrá decidir que la aplicación del presente artículo quedará limitada al nuevo examen de propuestas en el mismo período de sesiones.

Artículo 31

Examen de consecuencias financieras o administrativas

Antes de adoptar una decisión o formular una recomendación cuya aplicación tenga consecuencias financieras o administrativas para las Naciones Unidas la Comisión Preparatoria deberá recibir y examinar un informe de la Secretaría sobre tales consecuencias.

VII. ADOPCION DE DECISIONES

Artículo 32

Requisitos para las votaciones

1. Ningún asunto de fondo se someterá a votación sin que la mayoría prevista en el párrafo 1 del artículo 34 determine previamente que se han agotado todos los esfuerzos por llegar a un acuerdo general.

2. Antes de tomar dicha determinación podrá recurrirse a los procedimientos siguientes:

a) Cuando vaya a someterse a votación un asunto de fondo por primera vez, el Presidente de la Comisión Preparatoria podrá aplazar el examen de la cuestión de la votación sobre dicho asunto por un período no superior a diez días, sean o no laborables, y lo hará si así lo solicitan quince representantes como mínimo. Las disposiciones de este inciso sólo podrán aplicarse una vez para cada cuestión;

b) En cualquier momento la Comisión Preparatoria, previa propuesta de su Presidente, o previa moción de cualquier representante, podrá decidir, por mayoría de los representantes presentes y votantes, aplazar el examen de la cuestión de la votación sobre cualquier asunto de fondo por un período determinado;

c) Durante cualquier período de aplazamiento, el Presidente de la Comisión Preparatoria hará todo lo posible, con la asistencia de la Mesa de la Comisión Preparatoria, cuando proceda, por facilitar el logro de un acuerdo general, teniendo en cuenta los progresos globales conseguidos con respecto a todos los asuntos de fondo que estén estrechamente relacionados entre sí, y presentará un informe a la Comisión Preparatoria antes de que termine dicho período;

d) Si, al final de un período de aplazamiento determinado, el Presidente no ha llegado a un acuerdo y el examen de la cuestión de la votación no se aplaza nuevamente de conformidad con el inciso b) del presente párrafo, la determinación de que se han agotado todos los esfuerzos por llegar a un acuerdo general se tomará de conformidad con el párrafo 1 de este artículo;

e) Si la Comisión Preparatoria no determinara que se han agotado todos los esfuerzos para llegar a un acuerdo, el Presidente podrá proponer o cualquier representante podrá presentar una moción, no obstante lo dispuesto en el artículo 30, después de un plazo no inferior a cinco días sean o no laborables, desde la última votación anterior sobre dicha determinación, para que tal determinación se adopte de conformidad con el párrafo 1 de este artículo; el requisito del plazo de cinco días no se aplicará durante las dos últimas semanas de un período de sesiones.

3. No se procederá a votar sobre un asunto de fondo antes de que transcurran, por lo menos, dos días laborables, desde que se anuncie que la Comisión Preparatoria va a votar sobre dicho asunto, durante cuyo lapso el anuncio se publicará en el Diario a la primera oportunidad.

Artículo 33

Derecho de voto

Cada miembro de la Comisión Preparatoria tendrá un voto.

Artículo 34

Mayoría necesaria

1. Las decisiones de la Comisión Preparatoria sobre todas las cuestiones de fondo se adoptarán por mayoría de dos tercios de los representantes presentes y votantes, con sujeción a que dicha mayoría incluya por lo menos la mayoría de los Estados participantes en el período de sesiones respectivo de la Comisión Preparatoria.

2. Salvo que en el presente reglamento se disponga otra cosa, las decisiones de la Comisión Preparatoria sobre todas las cuestiones de procedimiento se adoptarán por mayoría de los representantes presentes y votantes.

3. En caso de duda sobre si una cuestión es de procedimiento o de fondo, el Presidente dirimirá la cuestión. Una impugnación de la decisión del Presidente será sometida de inmediato a votación y la decisión del Presidente prevalecerá a menos que la impugnación sea aprobada por la mayoría de los representantes presentes y votantes.

Artículo 34 bis

Cuestiones que requieren consenso

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 34, la Comisión Preparatoria deberá hacer todos los esfuerzos posibles para lograr acuerdos por consenso en relación con las siguientes cuestiones:

1. Decisiones de carácter reglamentario y decisiones adoptadas en casos individuales, éstas son obligatorias de inmediato y será obligatorias para la Autoridad de conformidad con el párrafo 5 del artículo 308 de la Convención. Quedan incluidas todas las decisiones adoptadas de conformidad con la resolución II acerca de primeras actividades, tales como el examen de solicitudes, la inscripción, los detalles relativos a la cesión de partes del área de primeras actividades, etc.

2. Decisiones relativas a la preparación y aprobación de proyectos de normas, reglamentos y procedimientos en virtud de los apartados b) y g) del párrafo 5 de la resolución I; éstas serán provisionalmente obligatorias para la Autoridad al momento de la entrada en vigor de la Convención de conformidad con el párrafo 4 del artículo 308.

3. Decisiones relativas a las medidas necesarias para que la Empresa comience a funcionar en forma efectiva cuanto antes, incluidas las cuestiones relacionadas con la exploración de áreas reservadas, la capacitación, la transmisión de tecnología, etc., de conformidad con el párrafo 12 de la resolución II.

4. Decisiones relativas a recomendaciones y estudios de la Comisión Preparatoria que se hayan de presentar a la Autoridad. Esta categoría incluye las cuestiones previstas en los apartados a), c), d), e), f) e i) del párrafo 5 de la resolución I.

5. Decisiones acerca de recomendaciones relativas al Tribunal Internacional del Derecho del Mar, que serán incluidas en un informe que se ha de presentar a una reunión de Estados partes de conformidad con el artículo 4 del Anexo VI.

6. Examen del informe final de la Comisión Preparatoria.

Artículo 35

Significado de la expresión "representantes presentes y votantes"

A los efectos del presente reglamento, por "representantes presentes y votantes" se entienden los representantes de miembros que estén presentes y voten a favor o en contra: los representantes que se abstengan en la votación serán considerados no votantes.

Artículo 36

Procedimiento de votación

1. De no haber un sistema mecánico, en la Comisión Preparatoria se votará levantando la mano o poniéndose de pie, si bien cualquier representante de un miembro conforme al artículo 3 podrá pedir votación nominal. La votación nominal se efectuará siguiendo el orden alfabético inglés de los nombres de los miembros que participen en ese período de sesiones, comenzando por la delegación cuyo nombre determine el Presidente mediante sorteo.

2. Cuando la Comisión Preparatoria efectúe votaciones haciendo uso del sistema mecánico, la votación no registrada sustituirá a la que se hace levantando la mano o poniéndose de pie y la votación registrada sustituirá a la votación nominal. Cualquiera de los representantes de un miembro podrá pedir votación registrada. En las votaciones registradas, la Comisión Preparatoria prescindirá del procedimiento de anunciar los nombres de los miembros a menos que se pida lo contrario.

Artículo 37

Reglas que deberán observarse durante la votación

Una vez que el Presidente haya anunciado el comienzo de la votación, ningún representante podrá interrumpirla, salvo que lo haga el representante de un miembro para plantear una cuestión de orden respecto de la forma en que se esté efectuando la votación.

Artículo 38

Explicación de voto

Los representantes de miembros podrán, antes de que comience una votación o después de terminada, hacer breves declaraciones que consistan únicamente en una explicación de su voto. El representante que patrocine una propuesta o moción no hará uso de la palabra para explicar su voto sobre ella, salvo que haya sido enmendada.

Artículo 39

División de propuestas y enmiendas

Cualquier representante de un miembro podrá pedir que partes de una propuesta o enmienda sean sometidas a votación separada. Si un representante se opusiere a la moción de división, ésta será sometida a votación. Si la moción de división es aceptada, las partes de la propuesta o enmienda que ulteriormente sean aprobadas serán sometidas a votación en conjunto. Si todas las partes dispositivas de una propuesta o enmienda son rechazadas, se considerará rechazada la propuesta o enmienda en su totalidad.

Artículo 40

Orden de votación de enmiendas

Cuando se presente una enmienda a una propuesta, se someterá primero a votación la enmienda. Cuando se presenten dos o más enmiendas a una propuesta, se someterá primero a votación la enmienda que se aparte más, en cuanto al fondo, de la propuesta original y, luego la enmienda que, después de votada anteriormente, se aparte más de dicha propuesta y así sucesivamente hasta que se hayan sometido a votación todas las enmiendas. Sin embargo, cuando la aprobación de una enmienda implique necesariamente el rechazo de otra, esta última no será sometida a votación. Cuando se apruebe una o más de las enmiendas, se someterá a votación la propuesta modificada. Se considerará que una moción es una enmienda a una propuesta si solamente entraña una adición o supresión o una modificación de parte de la propuesta.

Artículo 41

Orden de votación de propuestas

Cuando haya dos o más propuestas, que no sean enmiendas, relativas a la misma cuestión, serán sometidas a votación en el orden en que hayan sido presentadas salvo que la Comisión Preparatoria decida otra cosa. Después de someter a votación una propuesta, la Comisión podrá decidir si se ha de someter a votación la siguiente.

Artículo 42

Elecciones

1. Todas las elecciones se efectuarán por votación secreta, salvo que haya acuerdo respecto de un candidato o una lista de candidatos y la Comisión Preparatoria decida, sin que haya objeciones, no proceder a votación.

2. Cuando hayan de proveerse al mismo tiempo y en las mismas condiciones uno o más cargos electivos, cada delegación con derecho de voto podrá votar por un número de candidatos igual al número de cargos que se hayan de proveer y quedarán elegidos los candidatos, en igual número al de esos cargos, que obtengan en la primera votación la mayoría de los votos emitidos y el mayor número de votos.

3. Si el número de candidatos que obtienen esa mayoría fuese inferior al número de cargos que haya que proveer, se procederá a votaciones adicionales para proveer los cargos restantes. Se podrá eliminar de estas votaciones, a propuesta del Presidente, a los candidatos que hayan obtenido el menor número de votos en la votación anterior

Artículo 43

Empates

En caso de empate en una votación cuyo objeto no sea una elección, se tendrá por rechazada la propuesta.

VIII. COMISIONES ESPECIALES

Artículo 44

Comisiones especiales

1. Además del Pleno de la Comisión Preparatoria, la Mesa y la Comisión de Verificación de Poderes, la Comisión Preparatoria establecerá con el carácter de órganos principales las siguientes cuatro comisiones especiales que tendrán igual condición:

a) Comisión Especial relativa a los problemas de los Estados en desarrollo productores terrestres

b) Comisión Especial relativa a la Empresa:

c) Comisión Especial relativa a normas, reglamentos y procedimientos relacionados con la extracción de minerales de los fondos marinos

d) Comisión Especial relativa al Tribunal del Derecho del Mar.

2. La Comisión Preparatoria determinará la esfera de competencia de esas comisiones especiales con arreglo a lo dispuesto en las resoluciones I y II de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar.

3. La participación en las comisiones especiales mencionadas estará abierta a todos los miembros de la Comisión Preparatoria y a los observadores mencionados en el artículo 2.

Artículo 45

Reglamento de las comisiones especiales

El presente reglamento será aplicable, mutatis mutandis, a las comisiones especiales.

Artículo 46

Informes de las comisiones especiales

1. Cada comisión especial presentará a la Comisión Preparatoria informes periódicos que contendrán un resumen conciso de las recomendaciones y una relación de las cuestiones examinadas y las decisiones adoptadas.

2. Una vez concluidos los trabajos de una comisión especial, o por indicación de la Comisión Preparatoria cada comisión especial preparará un completo informe en el que hará una relación detallada de sus trabajos y dejará constancia de los textos de las recomendaciones o estudios que haya preparado a los efectos de su inclusión en el informe final de la Comisión Preparatoria.

3. Los informes mencionados en los párrafos 1 y 2 de este artículo se presentarán al Pleno para su examen y aprobación.

IX. OTROS ORGANOS SUBSIDIARIOS

Artículo 47

Establecimiento de órganos subsidiarios

La Comisión Preparatoria podrá establecer los órganos subsidiarios que considere necesarios para el desempeño de sus funciones. Asimismo, determinará la competencia y la composición de cada órgano subsidiario.

Artículo 48

Reglamento de los órganos subsidiarios

El presente reglamento será aplicable mutatis mutandis, a los órganos subsidiarios .

Artículo 49

Declaraciones en órganos de participación limitada

Cualquiera de los participantes en la Comisión Preparatoria conforme a los artículos 1 y 2 que no sea miembro de un órgano subsidiario de participación limitada y haya formulado una propuesta tendrá derecho a exponer sus opiniones ante él cuando proceda al examen de la propuesta a condición de que ninguno de los patrocinadores de ella sea miembro del órgano de que se trate.

X. SECRETARIA

Artículo 50

Organización de la Secretaría

1. El Secretario General de las Naciones Unidas pondrá a disposición de la Comisión Preparatoria los servicios de secretaría que sean necesarios de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

2. El Secretario General, de común acuerdo con la Comisión Preparatoria adoptará procedimientos en relación con los datos confidenciales a que se hace referencia en la resolución II de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar.

3. El Secretario General o su Representante Especial actuarán en calidad de tales en todas las sesiones de la Comisión Preparatoria y sus comisiones especiales y órganos subsidiarios.

Artículo 51

Funciones administrativas de la Secretaría

La Secretaría se encargará de:

a) Comunicar a los participantes en la Comisión Preparatoria la fecha, el lugar y la duración de cada período de sesiones;

b) Mantener a la Comisión Preparatoria plenamente informada de cualquier cambio en el número de signatarios de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar o en el carácter de la participación en cada período de sesiones;

c) Recibir, traducir, reproducir y distribuir los documentos de la Comisión Preparatoria;

d) Interpretar a otros idiomas los discursos que se pronuncien en las sesiones;

e) Hacer y conservar grabaciones sonoras de las sesiones de la Comisión Preparatoria, las comisiones especiales y otros órganos subsidiarios cuando así lo decida;

f) Publicar y distribuir los informes de la Comisión Preparatoria;

g) Custodiar y conservar los documentos en los archivos de las Naciones Unidas;

h) Preparar y publicar periódicamente una gaceta de las decisiones adoptadas por la Comisión Preparatoria que incluya resúmenes de las actuaciones -- ; --

i) En general, desempeñar las demás funciones que la Comisión Preparatoria le encomiende en relación con sus actuaciones.

Artículo 52

Exposiciones de la Secretaría

El Secretario General de las Naciones Unidas su Representante Especial o cualquier funcionario designado a tal efecto podrá hacer en cualquier momento exposiciones orales o escritas acerca de cualquier cuestión que se examine.

XI. SESIONES IDIOMAS Y DOCUMENTACION

Artículo 53

Sesiones públicas y sesiones privadas

Todas las sesiones serán privadas a menos que la Comisión Preparatoria decida otra cosa.

Artículo 54

Idiomas de la Comisión Preparatoria

El árabe, el chino, el español, el francés, el inglés y el ruso serán los idiomas de la Comisión Preparatoria.

Artículo 55

Interpretación

1. Los discursos pronunciados en un idioma de la Comisión Preparatoria serán interpretados a los demás idiomas.

2. Cualquier representante podrá hacer uso de la palabra ante la Comisión Preparatoria o presentar una propuesta en un idioma distinto de los de la Comisión Preparatoria a condición de que se encargue de suministrar interpretación y traducción a uno de los idiomas de la Comisión Preparatoria. La interpretación hecha por los intérpretes de la Secretaría a los demás idiomas de la Comisión Preparatoria podrá basarse en la interpretación hecha al primero de tales idiomas.

Artículo 56

Presentación de documentos a la Secretaría

Los documentos presentados a la secretaria por una delegación deberán estar redactados en uno de los idiomas de la Comisión Preparatoria. Deberán presentarse por lo menos 48 horas antes de su examen por la Comisión.

Artículo 57

Exposiciones escritas

Las exposiciones escritas que presenten los representantes de los observadores a que se hace referencia en el artículo 3 serán distribuidas por la Secretaría a las delegaciones en las cantidades y los idiomas en que hayan sido proporcionadas a ella.

XII. CUESTIONES RELATIVAS AL REGLAMENTO

Artículo 58

Artículos complementarios y enmiendas

La Comisión Preparatoria podrá complementar o enmendar el presente reglamento.

Artículo 59

Suspensión

La Comisión Preparatoria podrá suspender la aplicación de cualquier artículo del presente reglamento o de cualquier artículo complementario, a condición de que la propuesta de suspensión haya sido notificada con 24 horas de antelación, requisito del que podrá dispensarse si ningún representante _ de un miembro _ se opone. ___ La suspensión estará limitada a un propósito expreso y declarado y al período necesario para lograrlo y no será incompatible con los derechos de los representantes que se encuentren temporalmente ausentes de una sesión.

Artículo 60

Normas y procedimientos especiales

El presente reglamento se entenderá sin perjuicio de otras normas y procedimientos especiales que establezca la Comisión Preparatoria respecto de cuestiones sustantivas concretas.